



万水英语自学考试培训系列

全国高等教育自学考试指定教材
(英语 / 外贸英语专业) 辅导丛书

英语阅读(二)

自学辅导

谭福红 等编著



中国水利水电出版社
www.waterpub.com.cn

前 言

英语专业自学教材《英语阅读（二）》是 1999 年被采用的。此类辅导材料极少，教师又没有参考书，学生更不知如何在有限的时间内掌握如此多的知识来准备迎接统考。针对这一现象，作者通过一年来对此套教材的教授与研究并结合多年来的英语教学经验编写了本书。它是作者在认真研究全国高等教育自学考试指导委员会发布的《英语阅读（二）自学考试大纲》、《英语阅读（二）》自学考试教材、《英语专业自学课程词汇表》以及《大学英语教学大纲通用词汇表（1-4 级）》的基础上，结合教学中的实际经验并针对教学中学生提出的问题加以系统整理和分析后编写出来的。旨在帮助读者掌握英语的语言规律与培养自学能力，同时提高实际综合运用英语语言的能力，从而顺利地通过考试。

本书内容包括以下五个方面：

（一）词组和短语（Important Phrases and Expressions）。准确理解、熟练掌握大量单词和短语是学好英语的基础。由于教材中有生词表，所以本书只列举了每篇课文的重要词组和短语。建议读者在学习每一课时应首先熟悉并掌握词汇的中英文释义，然后牢记重要词组和短语的词义及用法，从而能对课文进行准确的理解。

（二）练习答案（Answers to the Exercises of the Text）。为读者提供课文的练习答案，使读者熟练使用常用词汇并准确理解文章。

（三）课文译文（Translation of the Text）。利用母语通过中英文对照，摸索并掌握英语语言规律是学习英语的一条行之有效的经验。本书将对所有课文进行翻译，力求语言精确流畅，与原文保持一致。

（四）模拟考试题（Model Test）。除了附自学考试大纲外，本书还附有一套模拟练习以及 1999 年下半年全国高等教育自学考试英语阅读（二）考试试卷，旨在帮助考生在熟悉考试题型的同时进行自我

检测。

(五) 阅读理解专项强化训练 (Reading Comprehension)。掌握了《英语阅读(二)》这门课的语言点、课文大意、翻译及阅读技巧后, 学生们往往忽略了课外阅读练习这一重要环节。课外阅读在统考过程中占据很大的比例, 也是学生们很难拿到高分的一部分, 所以本书将选择 50 篇同等题材、难度适中的课外阅读文章, 给读者提供充分的强化训练机会, 从而满怀信心地迎接考试。

以上从“学习”、“运用”、“翻译”、“强化训练”和“模拟测验”五个方面对书中内容做了扼要介绍, 并就怎样使用本书提出了建议。作者在编写本书时力求从学生的实际需要入手, 并根据学生的意见及时对本书做了修改和补充, 因此本书可以说是同读者一起写成的。作者希望本书能帮助广大读者在学好教材、打好基础、激发出更大学习兴趣的同时, 使他们顺利通过自学考试。也希望能有更多读者向作者提出问题及意见, 使本书日臻完善。

本书主要由谭福红编著, 杨瑞杰、谭福来、戚颖超、张可、许彤、郑燕、孙国英、宋秀梅、丁蔓、李双娥、李彤也参与了编写, 在此表示衷心的感谢。

谭福红

南开大学外语学院公共英语教学部

2000 年 12 月

目 录

前言

Unit 1	Animal Education	1
Unit 2	Bargains	6
Unit 3	Blood Testing	11
Unit 4	Hey, I'm the Customer	15
Unit 5	Life on Other Planets? Of Course!	21
Unit 6	Twilight Robbery on the Green	26
Unit 7	Survival of the Fittest	31
Unit 8	What Are Computers?	36
Unit 9	How Do Homing Pigeons Find Home?	41
Unit 10	Walking in Space	46
Unit 11	Do We Need Extra Vitamins?	51
Unit 12	The Consumer	56
Unit 13	Women and Tobacco	62
Unit 14	Water in Industry	68
Unit 15	Sampling the Market	72
Unit 16	Getting the Most from the Micro Boom	77
Unit 17	Most Important Thing You Can Do for Your Child	81
Unit 18	By Their Colors You Shall Know Them	86
Unit 19	Beware the Dirty Seas	92
Unit 20	Our Disappearing Wildlife	97
Unit 21	Never Be Nervous Again	102
Unit 22	Future Directions	107

Unit 23	Future Tech Is Now	112
Unit 24	Call for Atom Plant Probe	118
Unit 25	Save Our Seals and Whales	123
Unit 26	Are These the Best Years of Your Life?	128
Unit 27	Family Hold Vigil at Gates of Changi Jail	133
Unit 28	The World of Microbes.....	138
Unit 29	Foreign Exchange and Foreign Exchange Control.....	143
Unit 30	The Value and Cost of Information	149
Unit 31	Fighting the War Against EDP Crime	155
Unit 32	Traitor Blake can Profit from Memoir.....	161
Unit 33	You Call This a Good Economy?	166
Unit 34	Gunmen Slaughter Greek Pilgrims at Cairo Hotel	171
Unit 35	The Future of International Trade.....	176
Unit 36	The World Bank and the International Monetary Fund.....	181
Unit 37	Cosmic Close-ups	187
Unit 38	Pollution is a Dirty Word.....	194
Unit 39	More People and More Products	199
Unit 40	Keeping Food on the Table.....	204
Unit 41	Judge Halts TV Interview with Major.....	209
Unit 42	"Smart" Lifts Take Jpan's Managers Upmarket.....	214
附录一	考试形式与试卷结构	219
附录二	模拟考试题及答案	225
附录三	1999 年(下)全国高等教育自学考试 英语阅读(二)试卷	248
附录四	专项强化训练(50 篇同等难度课外阅读理解文章)	273
	强化训练答案	363

Unit 1

ANIMAL EDUCATION

Part One Important Phrases and Expressions

moving pictures

films 电影

treat.....as

regard as 把.....看作

be connected with

be related to 与.....联系在一起

in place

in the right or proper place 在适当的位置

from a distance

从远处

search for

搜查, 搜寻

instead of

代替, 而不是

track down

find after searching for 追捕到

keep..... out of

躲开, 置身于...之外

command..... to do sth

命令.....做某事

be fastened to

绑在.....上, 系上

make-up

构成, 组成

on command

按命令

in line

成一排

become/be accustomed to

习惯于

become/ be interested in

对.....感兴趣

pay (no) attention to

(没)注意到

If all (everything) goes well..... 如果一切顺利.....

Part Two Answers to the Exercises of the Text

Vocabulary

- I . 1.property 2.circus 3.behavior 4.obey 5.retrieve
6.companion 7.utilize 8.spring 9.cage 10.dragging
II . 1.h 2.e 3.g 4.j 5.i 6.f 7.a 8.b 9.d 10.c
III. 1.c 2.c 3.b 4.d 5.a 6.a 7.a 8.b 9.c 10.a

Comprehension

- I . 1.F 2.F 3.F 4.T 5.F 6.T 7.T 8.T 9.F 10.F
II . 1.b 2.a 3.b 4.c 5.a 6.c 7.c 8.a 9.a 10.b

Questions

1. Wild animals from the jungles, forests and seas are very popular performers in circuses and moving pictures such as lions, tigers, foxes and skunks.
2. The postman comes to the house often, and he never enters the house. Therefore, the dog thinks the postman is someone who is not wanted, and keeps coming back anyway.
3. He will always lead his blind master in the right direction and keep him out of danger.
4. It is necessary for those people who train them to be very patient and understanding. Because horses are high strung, they are easy to be frightened of noises, traffic and other disturbances.
5. These homing pigeons begin their training when they are about four weeks old.

Translation

动物能学会做许多事情，尽管有时不一定有用，但观看起来却非常有趣。在马戏团，动物能学会做许多最适合它们身体以及性情的特技。狮子和老虎能学会按命令优雅地跳跃及弹跳，或服从命令呆在原地不动。大象学会站成一排走、后腿站立、侧身躺着以及倒立。它们也能学会跳舞。

Part Three Translation of the Text

动物教育

1. 动物能做许多有用的和娱乐性的事情。狗在给盲人引路、保护财产、寻找失踪人员以及追捕罪犯等方面尤为重要。马被用来保护畜群、在没路的地带驮人、还可以帮农民种地。很久以来鸽子被用来传递信息。来自丛林、森林以及海洋里的野生动物在马戏团和电影里的表演非常受欢迎。人们意识到，尽管动物不像人一样聪明，它们还是能学会某些东西的。

2. 狗要学的第一件事就是服从命令。用不了多久它就能学会许多命令。一些简单的命令诸如“坐下”、“别动”和“过来”连小孩子也能教。

3. 把狗训练成为看家狗经常产生意想不到的效果。有些狗能迅速地区分开朋友和不受欢迎的人，这是因为它们的主人欢迎朋友并邀请他们进屋。然而，有些狗却总是朝着来送信的邮递员叫嚷。对这种行为的一种解释是尽管邮递员总来，他却从不进屋，因此狗认为邮递员是不受欢迎的人却老是回来。

4. 狗的主人很容易就教会它邮递员是朋友，狗不用把他看作是不受欢迎的人。狗总是愿意服从主人的意愿。当狗由于理解正确而受到主人表扬时，它总是很高兴。

5. 当把一个词的发音和某一个动作联系起来时，狗能学会遵守

一些命令。在教狗学习遵守命令时有两个重要的因素：每次教同一个动作并使用同一个词，并且一次只教一个。狗不仅能学会坐下、躺下、过来以及当主人离开时呆在原地不动，还能学会跳、搬东西和取东西。

6. 当狗学会搬东西后，它就能学会从远处把东西拿回来。当我们把一个木棍扔到远处时，狗就喜欢追着木棍跑，然后到处寻找直到找到为止。经过大量训练之后，狗即使没有看见棍子（或其他东西）被扔出去，仍可以把它找回来，要教会狗这个技巧，主人需沿着直线走出一段小路来，然后把木棍放在路的尽头。狗先学会沿着直线找，紧接着它就学会沿不规则的路线找，最后它学会了寻着气味而不是用眼睛找东西。有了这一本领，它在寻找失踪的人或追寻罪犯方面很有用处。

7. 狗在给盲人做伴方面尤其有用。当狗受过良好训练后，它总能正确地给失明的主人领路并使之避开危险。例如，盲人领路狗学会在车辆快开过来时绝不横跨繁忙的马路，即使主人命令它们这样做，它们也绝不会的。

8. 马也能学会许多东西。用作护卫或警卫的马必须学会不惧怕噪音、车辆以及其他干扰物。赛马能比其他的马跑得快，但是它们也非常容易紧张。因此，那些训练赛马的人要有耐心并且富有理解力。

9. 鸽子具有回家的天性，即使它们离家很远而且旅途既艰辛又危险，它们也能找到家。人类利用鸽子这种回家的天性来传送信息。他们把信息写在小纸片上绑在鸽子的后背或腿上。在战争年代，据说鸽子的飞行速度达到每小时 75 英里并且能飞完 500 到 600 英里的距离。这些家鸽长到 4 周的时候就开始训练。训练几周后它们就开始飞行并传递信息。如果一切顺利，它们能飞行大约 4 年之久。

10. 动物能学会做许多事情，尽管有时不一定有用，但观看起来却非常有趣。在马戏团，动物能学会做许多最适合它们身体以及性情的特技。狮子和老虎能学会按命令优雅地跳跃及弹跳，或服从命令呆在原地不动。大象学会站成一排走、后腿站立、侧身躺着以及倒立。

它们也能学会跳舞。

11. 有一名驯兽员，他有一只大象和一只老虎。两只动物在一个笼子里住了几周后彼此很熟悉。然后老虎学会在大象的背上跳。这两只动物对这一动作（以及表演后受到的表扬和被奖励的食物）非常感兴趣，它们竟然忘了彼此是天敌。后来一只狮子也被加入了这一动作。这也需要许多耐心的训练。然而当三个动物彼此很习惯的时候它们就能做出最成功的马戏表演。

12. 电影和电视也能使用受训的动物。一些动物，诸如臭鼬和狐狸，很容易拍成电影。你需要做的就是手拿闻着很香的食物在镜头前拖出一条路来。大的动物，例如狮子和老虎，在它们欢快地奔回家进食时也能被拍摄下来。如果一个电影演员在附近，受过良好训练的动物将对他视而不见。不过，观众可能会认为这位演员是虎口脱险，幸免惨死的。

Unit 2

BARGAINS

Part One Important Phrases and Expressions

extort sth from sb	敲诈, 勒索
board meeting	董事会
feel/be certain that	确信
take the following lines	采用下列方式
to start with (at first)	开始, 起初
whereupon	于是, 因此
regard.....as (viewas)	把.....看作
might as well	最好, 还不如
be accused of	被指控犯罪
for the sake of	因为, 为了
say sth in one's defense	为某人辩护、申辩
a number of	许多, 大量的
provided	(相当于 if) 如果, 假如
hear of	听说过
cut off	砍掉, 切掉
quite a few	许多, 大量的
otherwise	否则, 若不然
a trifle (a little)	有点儿
sth occurs to sb	某人意识到或想起某事
as though/if	好像
make a living	谋生

in bulk	大量地
find out	查出, 发现
resist sth/doing sth	抵制做某事
pile up	堆起来
not only.....but also	不仅.....而且
fall for	陷入, 掉进
serve.....right	对.....很合适
all the same	不管怎样

Part Two Answers to the Exercises of the Text

Vocabulary

- I. 1.opportunity 2.dirty 3.decent 4.market 5.tastily
 6.equivalent 7.roller-skates 8.sane 9.tremendous 10.greedy
 II. 1.d 2.e 3.h 4.f 5.g 6.i 7.j 8.b 9.c 10.a
 III. 1.b 2.a 3.c 4.d 5.c 6.d 7.a 8.a 9.c 10.b

Comprehension

- I. 1.F 2.F 3.T 4.T 5.F 6.T 7.T 8.T 9.F 10.F
 II. 1.b 2.a 3.c 4.c 5.b 6.a 7.a 8.c 9.b 10.a

Questions

1. A more recent definition of the word bargain is: a bargain is a dirty trick to extort money from the pockets of silly and innocent people.
 The author thinks those who are extorted money from their pockets are silly and innocent.
2. When sales of the product fall, the company will start to reduce the price of it.

When the attraction of novelty soon fades, if the company starts to reduce the price and turn it into a bargain, people will rush to buy it. So the sales will rise again.

3. The man in Hungary was accused of murdering someone.

He murdered the victim just because of one pengo, the equivalent of one shilling.

4. Because he thought the saw had been truly cheap.

5. No. Because she actually believes that she makes money on bargains.

Translation

有很多人为了贪图便宜而大批购物。有一段时期,如果你买半吨新西兰羊排,能便宜 3 便士,所以人们争相去买冰箱,而后来却发现冰箱太小装不下半吨新西兰羊排。我曾经认识一对夫妇,他们不停地大批购买糖。他们认为这是个大便宜,不能错过,所以他们买下了足够的糖以供他们和他们的孩子们和孙子们一辈子使用。当糖被运来时,他们根本不知道放在哪儿储存,后来他们意识到厕所倒是个很宽敞的地方,就把糖堆在了那里。当他们把糖递给来访的客人放到咖啡里时,客人们都觉得味道很怪,不仅如此,他们的厕所也变得粘乎乎的。

Part Three Translation of the Text

廉价货

1. 让我们看一看“廉价货”这个词的传统定义。它是指那些以低价或优惠价出售的东西。这就给人们提供了一种以低于其本身价值的价格购得物品的机会。而现今对于廉价货的定义是,它是从那些愚蠢无知的人们的口袋里敲诈金钱的肮脏的圈套。

2. 我一生中从未参加过大公司的董事会,但我肯定关于销售的讨论常常以下面这种方式进行。例如,生产一种新型牙膏的成本决定

了其适当的价格应为 80 便士，则我们就以 1.2 英镑的价格出售。这种牙膏质量不错（其实也并非很好，但还可以），而且由于人们愿意尝试新鲜事物，开始时销量很好。但是这种新鲜感产生的吸引力很快消失，所以销量就会下降。一有这种迹象发生，我们就会把价格降到 1.15 英镑。在上面打印上“削价 5 便士”作为廉价货销售。于是，尽管其销售价比其合理的价格仍然高出 43%，人们仍会争相购买。

3. 有时不是削价 5 便士而是削价 1 便士。对于肥皂、洗衣粉、狗食等商品竟然登广告削价 1 便士，此举真是不恭敬到令人吃惊。即使是最贫困的、老得只能靠抚恤金度日的人也应该认为这是一种侮辱。然而情况并非如此，他们不可能不去买廉价货。赠送 1 便士的礼物就像是被邀请参加晚宴，饭后得到了一粒扁豆的馈赠（当然烹制得非常美味），别无他物。即使那 1 便士代表了确确实实的削价，它也是一种侮辱。可是，人们会说，他们需要洗衣粉（或者诸如此类的东西），最好还是能少花 1 便士。记得在匈牙利时，当时我还是个小男孩儿，有个人因为一个辨戈被指控杀人，一个辨戈相当于一个先令，这人被判有罪，法官异常愤怒，“为了一个先令竟然去杀人！……你还有什么可申辩的？”这个杀人犯回答道：“这儿一个先令……，那儿一个先令……，”这恰恰是现在的购物者所说的“这儿省一个便士……那儿省一个便士……”

4. 真正的危险在于完全不需要的东西成了“廉价货”。那样就会有一大批人抵制不了打折销售的诱惑。一旦他们认为自己能买到廉价货，他们就会买些永远也不会穿的衣服和根本没地方放的家具。老太太们会买四轮滑冰鞋，根本不吸烟的人也会买烟斗清洁器。我曾听说有个人买了一个打折的电动环形锯，第二天不慎切断了自己的两个手指，但他一点儿都不后悔，因为那把锯的确很便宜。

5. 实际上相当多的人认为在买廉价货时他们赚了钱。我认识一位女士，在其他方面看起来是位心智正常的迷人的姑娘，可是有时她就给我讲这样的事：“今天我真是幸运，花了 120 英镑买了一件衣服，

原价是 400 英镑；又花了 40 英镑买了一个手提箱，原价是 120 英镑；还花了 600 英镑买了一块漂亮的波斯地毯，原价是 900 英镑。”也许她会含糊地说她有点儿奢侈，但她永远也不会意识到实际上她浪费了 760 英镑。她觉得自己好像赚了 660 英镑，而且我肯定，她还觉得，如果她有更多的时间购物，她会以此谋生的。

6. 有很多人为了贪图便宜而大批购物。有一段时期，如果你买半吨新西兰羊排，能便宜 3 便士，所以人们争相去买冰箱，而后来却发现冰箱太小，装不下半吨新西兰羊排。我曾经认识一对夫妇，他们不停地大批购买糖。他们认为这是个大便宜，不能错过，所以他们买的糖足以供他们和他们的孩子们和孙子们一辈子使用。当糖被运来时，他们根本不知道放在哪儿储存，后来他们意识到厕所倒是个很宽敞的地方，就把糖堆在了那里。当他们把糖递给来访的客人放到咖啡里时，客人们都觉得味道很怪，不仅如此，他们的厕所也变得粘乎乎的。

7. 提供廉价货是一种使穷人更穷的商业圈套，当贪婪的傻瓜们掉进这个圈套时，他们真是活该了。不管怎样，如果廉价销售被依法取缔的话，那我们的生活水平将会立即提高 7.39%。

Unit 3

BLOOD TESTING

Part One Important Phrases and Expressions

take a sample of sth	取样
be up to	be busy with 忙于.....
pick up	obtain 获得, 取得
gobble up	eat fast and greedily 吞噬
knock sth out	destroy, wipe out 消灭
mix sth with sth else	混合
in this case	在这种情况下
clump together	gather together 凝结, 聚集
figure out	find out 弄清楚, 查出
check for	look for, examine 寻找, 查询
lead sb to do sth	引导(帮助)某人做某事

Part Two Answers to the Exercises of the Text

Vocabulary

- I . 1.sensitive 2.vital 3.invader 4.consequence 5.release
 6.transfusion 7.separate 8.substance 9.clump 10.soar
- II . 1.g 2.d 3.i 4.b 5.j 6.h 7.a 8.f 9.c 10.e
- III. 1.d 2.c 3.a 4.b 5.d 6.a 7.c 8.b 9.d 10.a

Comprehension

- I 1.F 2.F 3.T 4.T 5.T 6.F 7.T 8.T 9.F 10.T

11 1.b 2.a 3.c 4.b 5.c 6.b 7.a 8.b 9.c 10.a

Questions

1. There are four reasons. Firstly, it picks up oxygen in your lungs and carries it to your cells, which use the oxygen to produce energy. Secondly, it carries wastes away from your cells. Thirdly, it carries white blood cells and disease-fighting chemicals to infectious places. Lastly, it also carries food from your stomach and small intestine to all parts of your body.
2. The white cells gobble up the invaders of the body, such as bacteria and viruses, and the antibodies knock them out.
3. To find your blood type, the doctor sends your blood to a laboratory. There your red cells are separated from the other parts of your blood.
4. The technician mixes your red blood cells with two kinds of blood serum. One contains anti-A antibodies. The other kind contains anti-B antibodies. By finding which mixture can make the red blood cells clump together, he can figure out the blood type.
5. When one has an infection, the number of white blood cells soars. In this case, by CBC-complete blood count, that is, by counting the white cells in a small marked-off area, the doctor can determine whether he has an infection or not.

Translation

但是, 检查血型并不是血液检查的唯一目的。它还可以检查出是否受到感染。这又是怎样进行的呢? 当你受到感染, 特别是感染较严重时, 白血球的数量就会猛增, 这是你的肌体对病菌侵入的正常反应。

这时, 就可以在实验室中对血液进行 CBC 检查——即全部血球计数。化验员在显微镜下检验你的血液——计算出在很小的特定面积